



Licenční smlouva k divadelnímu provozování autorského díla

Smluvní strany:

Roald Dahl

(na jedné straně; dále jen „**nositel práv**“)

všichni zastoupeni společností

Aura - Pont s. r. o.,

IČ: 00174866,

DIC: CZ00174866,

se sídlem: Radlická 99, 150 00 Praha 5,

korespondenční kontaktní adresou: Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha 4,

zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 135,

zastoupená **Petrou Markovou** na základě zvláštní plné moci,

bankovní spojení:

(dále jen „**Aura-Pont**“)

a

Slovenské národní divadlo

IČ: 164763

DIC: SK 2020829954

se sídlem: Pribinova 17, Bratislava 819 01, Slovenská republika

právní forma: státní příspěvková organizace

jednající: Mgr. art. Matej Drlička, ArtD., generální ředitel SND a Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD., ředitelka Činohry SND

bankovní spojení:

(na druhé straně; dále jen „**provozovatel**“)

I. Základní ustanovení

1.1 Pro účely této smlouvy se specifikují nositelé práv, autorská díla, k nimž nositelům práv náleží autorská práva (dále jen „**díla**“ resp. „**dílo**“), jakož i druh a povaha děl a jejich autoři:

nositel práv	název díla	druh díla ¹	vztah k dílu ²
Roald Dahl	Man from the South©1948, The Visitor©1965, Edward the Conqueror ©1953, Taste ©1951, Skin ©1952, The Great Switcheroo©1974, Lamb to the Slaughter ©1953, The Way Up to Heaven ©1954, Mrs. Bixby and the Colonel's Coat ©1959	Literární dílo	autor

1.2 Nositel práv poskytuje provozovateli touto smlouvou právo dílo užít v rozsahu níže uvedeném.

1.3 Provozovatel se zavazuje zaplatit nositelům práv odměnu a užít dílo za podmínek dle této smlouvy.

II. Rozsah licence

2.1 Nositelé práv poskytují provozovateli licenci k užití děl:

- nevýhradní
- v časovém rozsahu od **1.9.2021 – 30.6.2023**
- k zařazení do jedné divadelní inscenace s názvem totožným s názvem: **Apartmán v hoteli Bristol** režiséra: **Michala Vajdičky** (dále jen „inscenace“) a k živému provozování děl výlučně v rámci této inscenace, provozovatel není oprávněn užít díla jinak nebo samostatně, není-li dále výslovně sjednáno jinak;
- k provozování na libovolných scénách na území **Slovenské republiky** vždy však výlučně svým jménem a na svůj účet;
- k neomezenému počtu představení,

2.2 Nositel práv si vyhrazuje svolení pro jakoukoli úpravu či jinou změnu díla nebo jeho názvu; provozovatel není oprávněn jakékoli zásahy nebo změny díla provést nebo nechat provést bez předchozího svolení nositelů práv.

2.3 Nositelé práv schválili Daniela Majlinga jako autora adaptace. Adaptace musí zachovávat charakter povídek, jejich koncept a podstatu a původní dílo nijak neznevažovat a nezesměšňovat.

2.4 Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o premiéře a derniéře alespoň 2 měsíce předem. Provozovatel se zavazuje informovat Aura-Pont o jakýchkoli přestávkách v provozování inscenace delších než jeden měsíc, z důvodu např. rekonstrukce scény.

2.5 Provozovatel může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě, a to pouze osobě uvedené v čl. IV. a za podmínky, že provozovatel splní povinnosti uvedené v čl. IV. V jiném případě musí být sjednána nová smlouva.

2.6 Práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce stran.

III. Smluvní odměna a jiná plnění

3.1 Provozovatel při podpisu smlouvy uhradí nevratné jednorázové dílčí odečitatelné plnění pro autora literárního díla ve výši **1 000 GBP**+10% provizi Aura-Pont+DPH+bankovní poplatky.

3.2 Provozovatel se zavazuje platit nositeli práv tuto smluvní podílovou odměnu: splatnou podle odst. 3.2 a 3.3 níže

Nositel práv	Podílová odměna
Roald Dahl	6,6 %

Podílová odměna je určena ze základu hrubé tržby. Hrubou tržbou se rozumí souhrn cen za prodané vstupenky na všechna provozovatelem uskutečněná provedení inscenace, před jakýmkoli odpočty; je-li představení inscenace součástí abonentní řady, jako hrubá tržba se započítá poměrná část ceny všech prodaných abonentních vstupenek určená podle počtu představení zahrnutých v abonmá. Smluvní odměna bude vyplácena v EUR. Veškeré bankovní poplatky spojené s platbou do zahraničí hradí provozovatel.

3.3 Provozovatel předloží Aura-Pont vyúčtování s uvedením veškerého užití díla (zejména všech představení inscenace, včetně těch bez vstupného, a s uvedením sálu, ve kterém byla inscenace provedena, buď přesnou adresou nebo odkazem na scénu v záhlaví smlouvy), vždy do 15. dne měsíce následujícího po ukončení kalendářního čtvrtletí za které je vyúčtování předkládáno. Elektronicky na email marketa.kotrbova@aura-pont.cz. Pro případ prodloužení s doručením tohoto vyúčtování, sjednává se bez ohledu na zavinění smluvní pokuta ve výši 2,- EUR za každý den prodloužení, bez ohledu na povinnost

k náhradě škody. Odměna je splatná se 14 denní splatností; v případě prodlení jsou nositelé práv oprávněni požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,05% dlužné částky denně.

- 3.4 Provozovatel je povinen podrobit kdykoli své účetnictví týkající se provozování díla na žádost Aura-Pont odborné kontrole pověřenou osobou a poskytnout jí součinnost, zejména předložit všechny relevantní účetní a jiné dokumenty, z nichž lze ověřit správnost výpočtu smluvní odměny a jiné dodržování podmínek této smlouvy. Budou-li při kontrole zjištěny nedostatky, uhradí provozovatel dlužnou částku navýšenou o smluvní pokutu ve výši 10% z částky, která byla zjištěna kontrolou jako dlužná.
- 3.5 Provozovatel poskytne Aura-Pont a autorovi po dvou režijních vstupenkách nejlepší cenové kategorie na premiéru inscenace. Provozovatel nabídne Aura-Pont účast na generální zkoušce inscenace a zajistí pro ten účel 4 místa nejlepší cenové kategorie. Na každé další představení inscenace poskytne provozovatel každému z nositelů práv po dvou vstupenkách na jejich žádost. Na žádost Aura-Pont poskytne provozovatel Aura-Pont na každé další představení po dvou vstupenkách, celkem však ne víc než 10 vstupenek; pokud bude vyprodáno, zajistí provozovatel za účelem kontroly plnění povinností z této smlouvy Aura-Pont alespoň jedno místo na představení (přístavek apod.), a to i tehdy, bude-li celkový limit dle této věty vyčerpán.

IV. Vedlejší ujednání

- 4.1 Provozovatel bude věnovat provozování inscenace / díla řádnou péčí tak, aby nebyly poškozeny oprávněné zájmy nositele práv a aby nebyla provozováním díla snížena jeho hodnota. Provozovatel se takto zavazuje zejména vytvořit dostatečné materiální a osobní podmínky pro zajištění řádného provozování, jako jsou: dostatečný počet zkoušek, odpovídající obsazení atd. Provozovatel se zavazuje zajistit, že při provozování inscenace nebudou pořizovány žádné zvukové nebo zvukově obrazové záznamy (s výjimkou těch, jež jsou touto smlouvou výslovně dovoleny) bez předchozího písemného souhlasu nositelů práv; při porušení této povinnosti je provozovatel povinen zaplatit nositelům práv na jejich výzvu smluvní pokutu ve výši 2.000,- EUR.
- 4.2 Provozovatel se zavazuje uvádět autory děl na všech propagačních materiálech, publikacích, internetových stránkách, v programu apod., souvisejících s inscenací nebo díly, ledaže je to vzhledem k povaze díla a druhu propagačního materiálu zcela neobvyklé. Kopii všech propagačních a obdobných materiálů týkajících se inscenace, včetně programu, se provozovatel zavazuje zaslat bezúplatně Aura-Pont po třech výtiscích.
- 4.3 Jméno autora literárního díla musí být uvedeno alespoň 50% velikostí největšího písmene v titulu hry a jméno autora adaptace bude poloviční velikostí než jméno autora. Pro jméno autora literárního díla užije provozovatel předepsané logo. Uvádění inscenace bude vypadat následovně :Apartment v hoteli Bristol

podle povídek Roalda Dahla
pro divadlo adaptoval Daniel Majling

V programech musí být uveřejněn seznam použitých povídek i s příslušným copyrightem, odkaz na oficiální stránky autora www.roalddahl.com a životopis autora literárního díla. Seznam povídek: Man from the South©1948, The Visitor©1965, Edward the Conqueror ©1953, Taste ©1951, Skin ©1952, The Great Switcheroo©1974, Lamb to the Slaughter ©1953, The Way Up to Heaven ©1954, Mrs. Bixby and the Colonel's Coat ©1959

- 4.4 Provozovatel se zavazuje uvést v programu inscenace zřetelně větu tohoto znění:
„ Pro inscenaci SND práva zastupuje Aura-Pont s.r.o., Veslařský ostrov 62, 147 00 Praha.“
- 4.5 Nositel práv je oprávněn od této smlouvy odstoupit pouze v případě podstatného nebo opakovaného porušení smlouvy provozovatelem nebo při porušení smlouvy, které trvá přes písemnou výzvu k nápravě; provozovatel je v těchto případech, (ať již nositel práv odstoupí od smlouvy či nikoli) vedle povinností k náhradě škody, povinen na výzvu uhradit nositelům práv bez ohledu na zavinění smluvní pokutu ve výši 400,- EUR za každé porušení smlouvy na účet Aura-Pont.



V. Závěrečná ustanovení

- 5.1 Provozovatel bude ve všech věcech nositele práv kontaktovat prostřednictvím Aura-Pont, ledaže mu nositelé práv nebo Aura-Pont sdělí, že Aura-Pont již nositele práv nezastupuje.
- 5.2 Tato smlouva se řídí českým právem a spory z ní rozhodují české slovenské soudy.
- 5.3 Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž jeden obdrží Aura-Pont a jeden provozovatel.
- 5.4 Smlouva nabývá platnost dnem podpisu a účinnost dnem následujícím po dni zveřejnění dle osobitného předpisu.

V Praze dne

V Bratislave dne

nositelé práv (Aura-Pont s.r.o.)

Mgr. art. Matej Drlička, ArtD.
generálny riaditeľ SND

Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD.
riadiťka Činohry SND

provozovatel

¹ Uvést obor, v němž je dílo vytvořeno: literární dílo dramatické nebo jiné, překlad díla, hudební dílo, hudebně-dramatické dílo, scénografické dílo apod.

² Uveďte titul vlastnických práv nositele práv: Autor nebo dědic autorských práv; u dědiců uveďte, po kterém autorovi díla (je-li jich více) je dědic nositelem autorských práv a podíl na těchto autorských právech.